

**DRINGLICHKEITSMABNAHME DES
LANDESHAUPTMANNES BEI GEFAHR IM
VERZUG****Nr. 4 vom 25.01.2022****Weitere dringende Maßnahmen zur
Vorbeugung und Bewältigung des COVID-
19-Notstands****DER LANDESHAUPTMANN****GESTÜTZT AUF**

- Artikel 8 Absatz 1 Ziffern 13, 19, 25 und 26, Artikel 9 Absatz 1 Ziffer 10 und Artikel 52 Absatz 2 des Autonomiestatuts, auch mit Bezug auf Artikel 10 des Verfassungsgesetzes vom 18. Oktober 2001, Nr. 3,
- das Landesgesetz vom 17. Juli 2002, Nr. 10, in geltender Fassung,
- das Landesgesetz vom 19. September 2017, Nr. 14, in geltender Fassung,
- das Dekret des Landeshauptmanns vom 18. November 2021, Nr. 22348,
- die Mitteilung des Generaldirektors und des Sanitätsdirektors des Südtiroler Sanitätsbetriebes vom 7. Dezember 2021, Prot. Nr. 976140,
- das Dekret des Landeshauptmanns vom 14. Dezember 2021, Nr. 24818,
- die Gesetzesdekrete vom 24. Dezember 2021, Nr. 221, vom 30. Dezember 2021, Nr. 229 und vom 7. Januar 2022, Nr. 1,
- die Mitteilung des Generaldirektors des Südtiroler Sanitätsbetriebes vom 25. Januar 2022, Prot. Nr. 75246,

FESTGESTELLT,

- dass mit Gesetzesdekret vom 24. Dezember 2021, Nr. 221, der COVID-19-Notstand, ursprünglich ausgerufen mit Beschluss des Ministerrats vom 31. Januar 2020, bis zum 31. März 2022 verlängert wurde,

**ORDINANZA PRESIDENZIALE
CONTINGIBILE E URGENTE****n. 4 del 25.01.2022****Ulteriori misure urgenti per la prevenzione
e gestione dell'emergenza epidemiologica
da COVID-19****IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA****VISTO**

- l'articolo 8, primo comma, punti 13, 19, 25 e 26, l'articolo 9, primo comma, punto 10, e l'articolo 52, secondo comma, dello Statuto d'autonomia, anche in riferimento all'articolo 10 della legge costituzionale 18 ottobre 2001, n. 3;
- la legge provinciale 17 luglio 2002, n. 10, e successive modifiche;
- la legge provinciale 19 settembre 2017, n. 14, e successive modifiche;
- il decreto del Presidente della Provincia del 18 novembre 2021, n. 22348;
- la nota del Direttore Generale e del Direttore Sanitario dell'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige del 7 dicembre 2021, prot. n. 976140;
- il decreto del Presidente della Provincia del 14 dicembre 2021, n. 24818;
- i decreti-legge 24 dicembre 2021, n. 221, 30 dicembre 2021, n. 229 e 7 gennaio 2022, n. 1;
- la comunicazione del Direttore Generale dell'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige del 25 gennaio 2022, prot. n. 75246;

CONSTATATO

- che con il decreto-legge 24 dicembre 2021, n. 221, lo stato di emergenza relativo al rischio sanitario da COVID-19, originariamente proclamato con deliberazione del Consiglio dei Ministri del 31 gennaio 2020, è stato prorogato fino al



- dass mit Dekret des Landeshauptmanns vom 18. November 2021, Nr. 22348, in Anwendung der Regelung laut den Landesgesetzen vom 17. Juli 2002, Nr. 10 und vom 19. September 2017, Nr. 14 für den 30. Jänner 2022 eine bestätigende Landesvolkabstimmung anberaumt wurde,
- dass aufgrund der Zunahme von Sars-CoV-2 Infektionen vom Generaldirektor und vom Sanitätsdirektor des Südtiroler Sanitätsbetriebes mit Mitteilung vom 7. Dezember 2021, Prot. Nr. 976140, empfohlen wurde, die Volksabstimmung auf ein späteres Datum zu verschieben, um ihre sichere Abhaltung gewährleisten zu können,
- dass demzufolge gemäß Art. 13 des Landesgesetzes vom 19. September 2017, Nr. 14 mit Dekret des Landeshauptmanns vom 14. Dezember 2021, Nr. 24818 das vorherige Dekret zur Ausschreibung der Volksabstimmung widerrufen und gleichzeitig eine Verschiebung der Abstimmung verfügt wurde, wobei die Verschiebung höchstens 60 Tage betragen kann, beginnend ab dem Datum vom 30. Jänner 2022,
- dass aufgrund der Zunahme von Sars-CoV-2-Infektionen im Staatsgebiet – durch die Omikron-Variante verschärft – weitere Sicherheitsmaßnahmen mit den Gesetzesdekreten vom 24. Dezember 2021, Nr. 221, vom 30. Dezember 2021, Nr. 229 und vom 7. Januar 2022, Nr. 1, eingeführt wurden, um die Verschlechterung der epidemiologischen Situation einzudämmen und dieser vorzubeugen,
- dass im Hinblick auf die Sicherheit aus epidemiologischer Sicht der Südtiroler Sanitätsbetrieb erneut befragt wurde, welcher mit Mitteilung des Generaldirektors vom 25. Januar 2022, Prot. Nr. 75246, mitteilte, dass in Anbetracht der aktuellen epidemiologischen Lage eine weitere Verschiebung der Volksabstimmung für sinnvoll erachtet wird.

In der genannten E-Mail-Nachricht wurde Folgendes dargelegt: „Die epidemiologische Situation auf dem Landesgebiet ist von einer deutlichen Zunahme der Anzahl an Neuinfektionen gekennzeichnet, deren Wochenwerte eine bisher ungekannte Höhe erreicht haben.

31 marzo 2022;

- che con decreto del Presidente della Provincia del 18 novembre 2021, n. 22348, in applicazione della disciplina prevista nelle leggi provinciali 17 luglio 2002, n. 10 e 19 settembre 2017, n. 14, è stato indetto per il 30 gennaio 2022 un referendum confermativo provinciale;
- che, a causa dell'aumento dei contagi da Sars-CoV-2, per permettere lo svolgimento in sicurezza delle operazioni referendarie, è stato consigliato dal Direttore Generale e dal Direttore Sanitario dell'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige, con nota del 7 dicembre 2021, prot. n. 976140, di rimandarle a una data successiva;
- che quindi, ai sensi dell'art. 13 della legge provinciale 19 settembre 2017, n. 14, con decreto del Presidente della Provincia del 14 dicembre 2021, n. 24818 è stato revocato il precedente decreto di indizione del referendum, con contestuale disposizione di un rinvio dei comizi, che non può superare il termine di 60 giorni, a decorrere dalla data del 30 gennaio 2022;
- che la crescita dei contagi da Sars-CoV-2 nel territorio nazionale, aggravata dalla variante Omicron, ha portato all'introduzione, con i decreti-legge 24 dicembre 2021, n. 221, 30 dicembre 2021, n. 229 e 7 gennaio 2022, n. 1, di ulteriori misure di sicurezza, al fine di contenere e prevenire il peggioramento della situazione epidemiologica;
- che, in merito alla sicurezza dal punto di vista epidemiologico, è stata nuovamente sentita l'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige, che con comunicazione del Direttore Generale del 25 gennaio 2022, prot. n. 75246, ha rappresentato come alla luce dell'attuale contesto epidemiologico appaia auspicabile un ulteriore rinvio delle consultazioni referendarie.

Nella predetta comunicazione via mail, si è precisato che “La situazione epidemiologica per il territorio provinciale indica una recrudescenza nella diffusione di nuovi casi di infezione con il raggiungimento di valori settimanali mai raggiunti in precedenza. Al 24.01.22



Am 24.01.22 betrug die 7-Tage-Inzidenz 3.572 Fälle auf 100.000 Einwohner, was einen Spitzenwert auf gesamtstaatlicher Ebene darstellt. Die besagte Inzidenz hat sich im Verhältnis zu den vorhergehenden 14 Tagen verdoppelt. [...] 32.000 Personen befinden sich derzeit in Quarantäne oder häuslicher Isolation und es gibt mehr als 26.000 aktive Fälle.”,

- dass die beschriebene Entwicklung der epidemiologischen Situation den Erlass einer Dringlichkeitsmaßnahme bei Gefahr im Verzug rechtfertigt, um in Abweichung von der Höchstdauer der Verschiebung, welche laut Art. 13 Abs. 2 des Landesgesetzes Nr. 14/2017 nicht mehr als 60 Tage betragen darf, ein geeignetes Zeitfenster festzulegen, in welchem die Abhaltung der Volksabstimmung unter sicheren Bedingungen erfolgen kann,
- dass, auch auf der Grundlage der Erfahrungswerte der vergangenen Jahre, davon auszugehen ist, dass sich die weitere Entwicklung der Pandemie im Laufe des Frühjahrs graduell verlangsamen und die Anzahl der Neuinfektionen mit dem Herannahen des Sommers einen Tiefststand erreichen wird,
- erachtet es demnach als sinnvoll, das Zeitfenster für die Abhaltung der Volksabstimmung an einem Sonntag zwischen dem 15. April 2022 und dem 15. Juni 2022 festzulegen,
- dass diese weitere Verschiebung der Volksabstimmung einerseits die Gesundheit der wahlberechtigten Bürger schützt, indem die Risiken vermieden werden, welche mit dem Besuch des Wahllokals zu einem Zeitpunkt verbunden wären, an dem die Ansteckungsgefahr noch als übermäßig hoch zu werten ist,
- dass diese weitere Verschiebung der Volksabstimmung aber auch dazu geeignet ist, die Ausübung des Wahlrechts auf die bestmögliche Art und Weise zu gewährleisten, da sie die weitestgehende Wahlbeteiligung fördert und insbesondere das Risiko vermeidet, dass es aufgrund der Furcht vor Ansteckung oder der Verhängung der Quarantäne über eine hohe Anzahl von Wahlberechtigten zu verbreiteten Fällen von unfreiwilliger Nichtteilnahme an der Abstimmung kommen könnte,
- dass das neue Datum der Volksabstimmung mittels eigenem

l'incidenza a 7 giorni fa registrare 3.572 casi x 100.000 abitanti con valori di picco assoluto a livello nazionale. Tale incidenza risulta raddoppiata rispetto ai 14 giorni precedenti. [...] 32.000 persone sono attualmente in regime di quarantena o isolamento domiciliare e oltre 26.000 i casi attivi.”;

- che la predetta evoluzione del quadro epidemiologico giustifica il ricorso ad un'ordinanza contingibile e urgente, al fine di individuare una finestra temporale idonea a consentire lo svolgimento in sicurezza della consultazione referendaria, in deroga al periodo massimo del rinvio, fissato in un termine non superiore a 60 giorni dall'art. 13, comma 2, della legge provinciale n. 14/2017;
- che, anche in base alle esperienze maturate negli anni scorsi, si può ragionevolmente ritenere che l'andamento della pandemia subirà un progressivo rallentamento nel corso del periodo primaverile, raggiungendo un numero minimo di nuove infezioni con l'approssimarsi della stagione estiva;
- ritenuto, quindi, opportuno, individuare la finestra temporale per lo svolgimento del referendum in una domenica compresa tra il 15 aprile 2022 ed il 15 giugno 2022;
- che tale ulteriore differimento della consultazione referendaria tutela da un lato la salute dei cittadini elettori, evitando di esporli ai rischi connessi alla frequentazione del seggio elettorale in un momento in cui il pericolo di contagio è da ritenersi ancora eccessivamente alto;
- che tale ulteriore differimento della consultazione referendaria è altresì idoneo a salvaguardare nel modo migliore l'esercizio dello stesso diritto elettorale, in quanto favorisce la più vasta partecipazione possibile alla votazione, scongiurando il rischio che, per il timore di contagiarsi o per la sottoposizione di un gran numero di elettori a quarantena, si verificano fenomeni diffusi di astensione involontaria dal voto;
- che la nuova data del referendum sarà definitivamente confermata e formalizzata



Wahlausschreibungsdekret bestätigt und formalisiert wird, welches spätestens am sechzigsten Tag vor dem Tag der Abstimmung im Amtsblatt der Region veröffentlicht wird,

VERORDNET,

- 1) dass das Datum der bestätigenden Landesvolksabstimmung im Zeitraum zwischen dem 15. April und dem 15. Juni 2022 und vorzugsweise auf den letzten Sonntag im Monat Mai festgelegt wird,
- 2) dass die formelle Anberaumung der Volksabstimmung mit einem darauffolgenden Wahlausschreibungsdekret des Landeshauptmanns erfolgen wird, welches spätestens am sechzigsten Tag vor dem Tag der Abstimmung im Amtsblatt der Region veröffentlicht wird.

Diese Dringlichkeitsmaßnahme ist an die Allgemeinheit gerichtet und wird daher auf der institutionellen Internetseite der Autonomen Provinz Bozen veröffentlicht sowie im Amtsblatt der Region gemäß Artikel 4 Absatz 1 Buchstabe d) des Regionalgesetzes vom 19. Juni 2009, Nr. 2; sie wird zudem dem Regierungskommissär für die Provinz Bozen übermittelt.

attraverso apposito decreto di indizione del referendum, da pubblicarsi nel Bollettino ufficiale della Regione non oltre il sessantesimo giorno antecedente la data stabilita per la votazione;

ORDINA

- 1) che la data del referendum confermativo provinciale sia individuata nell'arco temporale intercorrente tra il 15 aprile ed il 15 giugno 2022 e sia preferibilmente collocata nell'ultima domenica di maggio;
- 2) che la formale indizione del referendum sia effettuata con successivo decreto di indizione del Presidente della Provincia, da pubblicarsi nel Bollettino Ufficiale della Regione non oltre il sessantesimo giorno antecedente la data stabilita per la votazione.

La presente ordinanza, in quanto atto destinato alla generalità dei cittadini, è pubblicata sul sito istituzionale della Provincia autonoma di Bolzano, nonché sul Bollettino Ufficiale della Regione ai sensi dell'articolo 4, comma 1, lettera d), della legge regionale 19 giugno 2009, n. 2, ed è trasmessa al Commissario del Governo per la Provincia di Bolzano.

Arno Kompatscher

Landeshauptmann und Sonderbeauftragter für den COVID-19-Notstand

Presidente della Provincia e Commissario speciale per l'emergenza COVID-19

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet | sottoscritto con firma digitale)